

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

СОГЛАШЕНИЕ

28.04.99

МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
И ПРАВИТЕЛЬСТВОМ ЮЖНО-АФРИКАНСКОЙ РЕСПУБЛИКИ
О СОТРУДНИЧЕСТВЕ В ОБЛАСТИ РАЗВЕДКИ, ДОБЫЧИ,

ПЕРЕРАБОТКИ

И ОБОГАЩЕНИЯ ПОЛЕЗНЫХ ИСКОПАЕМЫХ

Правительство Российской Федерации и
Правительство
Сторонами,
Правительством
Республики
года и
Федерации и
техническом
установлении
переработки и
добычи,
только при

Правительство Российской Федерации и
Южно-Африканской Республики, именуемые в дальнейшем
исходя из принципов и целей Соглашения между
Российской Федерации и Правительством Южно-Африканской
о торгово-экономическом сотрудничестве от 22 октября 1993
Соглашения между Правительством Российской
Правительством Южно-Африканской Республики о научно-
сотрудничестве от 13 сентября 1993 года,
выражая взаимную заинтересованность в
сотрудничества в области разведки, добычи,
обогащения полезных ископаемых,
понимая, что сотрудничество в области разведки,
переработки и обогащения полезных ископаемых возможно
проведении целенаправленных и согласованных мер,
согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны будут развивать сотрудничество на основе
равноправия и
законодательства и
будут
между
обоих

Стороны будут развивать сотрудничество на основе
взаимной выгоды с соблюдением национального
политики государств Сторон.
Стороны, исходя из целей настоящего Соглашения,
способствовать установлению и развитию прямых связей
предприятиями, учреждениями, компаниями и организациями

ресурсов,
обогащения
основным
горного
добычи,
участия
ассоциированных
добычи,
промышленности и
развития
дополняться

государств по вопросам использования минеральных
особенно в области разведки, добычи, переработки и
полезных ископаемых.
Сотрудничество будет осуществляться по следующим
направлениям:
обмен информацией по технологиям и научным разработкам;
мониторинг минеральных ресурсов;
осуществление совместных проектов в области геологии,
дела, обогащения и экономики минерального сырья;
согласование двусторонних отношений в области разведки,
переработки и обогащения полезных ископаемых и совместного
в межгосударственных, международных и
организациях;
внедрение новых технологий в области разведки,
переработки и обогащения полезных ископаемых;
маркетинг полезных ископаемых;
подготовка специалистов для горнодобывающей
отраслей, связанных с полезными ископаемыми;
проведение консультаций о состоянии и перспективах
международной сферы минерального сырья.
Указанный перечень направлений сотрудничества может
или изменяться по взаимной договоренности Сторон.

Статья 2

настоящего
публикациями,
выставках с
месторождений
Сторон
полезных
Африканской
определяют
оформления

Сотрудничество в областях, указанных в статье 1
Соглашения, может осуществляться в следующих формах:
обмен учеными, специалистами, экспертами и делегациями;
обмен научно-технической информацией,
геологическими образцами;
совместное участие в симпозиумах, конференциях,
целью привлечения инвестиций в разведку и разработку
полезных ископаемых на территориях обеих стран;
содействие реализации заинтересованными организациями
совместных проектов изучения и освоения месторождений
ископаемых на территориях Российской Федерации, Южно-
Республики и третьих стран.
По каждой из форм сотрудничества организации Сторон
конкретные этапы реализации, порядок и сроки

документации о совместной деятельности.

Статья 3

Сотрудничество будет осуществляться непосредственно заинтересованными организациями Сторон. В целях совместной разработки планов сотрудничества по направлениям, указанным в статье 1 настоящего Соглашения, а также их реализации и анализа проделанной работы Стороны могут создавать рабочие группы, повестка дня, время и место заседаний которых будут определяться по предварительному согласованию Сторон.

Статья 4

По конкретным проектам сотрудничества между заинтересованными организациями Сторон будут заключаться отдельные соглашения (договоры или контракты), в которых будут согласованы условия реализации совместных проектов, включая предмет, содержание, форму, сроки осуществления работ, вопросы финансирования и др., при этом Стороны в случае необходимости окажут этим организациям содействие в подготовке, согласовании и заключении таких соглашений.

Статья 5

Затраты, связанные с осуществлением сотрудничества по конкретным направлениям, темам и проектам, определяются соответствующими соглашениями (договорами или контрактами), на основе которых осуществляется сотрудничество между организациями Сторон.

Обязанности по расходам на проведение взаимно согласованных визитов, заседаний рабочих групп будут определяться на основе предварительной договоренности Сторон.

Статья 6

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств Сторон защищать в соответствии с национальным законодательством

тайны или
также
сотрудничества и
предметом
конфиденциальности
прав на
таких
использования,
заключаемых

информацию, рассматриваемую в качестве коммерческой
имеющую отношение к вопросам национальной безопасности, а
интеллектуальную собственность.
Любая информация в отношении условий
результатов совместной деятельности не может быть
разглашения и передачи третьим лицам без согласия Сторон.
Обязательства, связанные с соблюдением
информации и отчетных материалов по совместным проектам,
научно-техническую информацию, созданную в ходе реализации
проектов, и с условиями ее коммерческого
определяются в соглашениях (договорах или контрактах),
организациями Сторон.

Статья 7

толковании
путем

Споры и разногласия, которые могут возникнуть при
или применении настоящего Соглашения, будут разрешаться
переговоров и консультаций между Сторонами.

Статья 8

Сторон,
которых

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств
вытекающих из других международных соглашений, участниками
они являются.

Статья 9

настоящее

Стороны по взаимному согласию могут вносить в
Соглашение изменения или дополнения в письменной форме.

Статья 10

вступает
каждый раз
если
Сторону не
соответствующего
действие.

Настоящее Соглашение заключается сроком на пять лет и
в силу с даты подписания обеими Сторонами. Оно будет
автоматически продлеваться на последующий пятилетний период,
ни одна из Сторон не уведомит в письменной форме другую
позднее чем за шесть месяцев до истечения
пятилетнего периода о своем намерении прекратить его

затрагивает
начато по
Сторон,

Прекращение действия настоящего Соглашения не
совместной деятельности, осуществление которой было
соглашениям (договорам или контрактам) между организациями
заключенным до прекращения действия настоящего Соглашения.

экземплярах,
имеют

Совершено в Москве 28 апреля 1999 года в двух
каждый на русском и английском языках, причем оба текста
одинаковую силу.

(Подписи)